

Den Europæiske Unions Tidende

C 18



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang

24. januar 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2009/C 18/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
Den Europæiske Centralbank		
2009/C 18/02	Aftale af 31. december 2008 mellem Národná banka Slovenska og Den Europæiske Centralbank vedrørende den fordring, hvormed Den Europæiske Centralbank krediterer Národná banka Slovenska i henhold til artikel 30.3 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank	3
2009/C 18/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable) ⁽¹⁾	5
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Rådet		
2009/C 18/04	Konklusioner vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om de fremtidige prioriteter inden for et styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse (EUD)	6
2009/C 18/05	Rådets konklusioner om et europæisk partnerskab for internationalt videnskabeligt og teknologisk samarbejde	11

DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	Kommissionen	
2009/C 18/06	Euroens vekselkurs	14
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2009/C 18/07	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	15
2009/C 18/08	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	19
<hr/>		
V	<i>Udtalelser</i>	
ADMINISTRATIVE PROCEDURER		
	Kommissionen	
2009/C 18/09	Indkaldelse af forslag — Fælles harmoniseret EU-program for konjunktur- og forbrugerundersøgelser	22
2009/C 18/10	Indkaldelse af forslag — GD EAC/01/09 — Tempus IV — Reform af de videregående uddannelser gennem internationalt universitetssamarbejde	31
PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN		
	Kommissionen	
2009/C 18/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	33
2009/C 18/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	34
<hr/>		
Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)		



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 18/01)

Godkendelsesdato	5.11.2008
Sag nr.	N 237/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Niedersachsen
Titel (og/eller modtagerens navn)	Broadband support in Niedersachsen
Retsgrundlag	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung breitbandiger elektronischer Kommunikation (Breitbandförderung Niedersachsen) Haushaltsgesetze des Landes Niedersachsen Landeshaushaltsordnung (LHO); Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO Allgemeine Nebenbestimmungen zu § 44 LHO Operationelles EFRE-Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 des Landes Niedersachsen
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling, sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 16,4 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2015
Økonomisk sektor	Post og telekommunikation

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH — Nbank Günther-Wagner-Allee 12-14 30177 Hannover DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	10.12.2008
Sag nr.	N 508/08
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	Northern Ireland
Titel (og/eller modtagerens navn)	Provision of Remote Broadband Services in Northern Ireland
Retsgrundlag	Communications Act 2003, Chapter 29 Section 149, Grants by Department of Enterprise Trade and Investment
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 1,1 mio. GBP
Støtteintensitet	—
Varighed	31.1.2009-31.3.2012
Økonomisk sektor	Post og telekommunikation
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Department of Enterprise Trade & Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP UNITED KINGDOM
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

AFTALE

af 31. december 2008

mellem Národná banka Slovenska og Den Europæiske Centralbank vedrørende den fordring, hvormed Den Europæiske Centralbank krediterer Národná banka Slovenska i henhold til artikel 30.3 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA OG DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med artikel 3, stk.1, i afgørelse ECB/2008/33 af 31. december 2008 om Národná banka Slovenska's indbetaling af kapital, overførsel af valutareserveaktiver og bidrag til Den Europæiske Centralbanks reserver og hensættelser⁽¹⁾ udgør den samlede modværdi i euro af valutareserveaktiver, som Národná banka Slovenska med virkning fra den 1. januar 2009 skal overføre til Den Europæiske Centralbank (ECB) i henhold til artikel 49.1 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt ESCB statuten) 443 086 155,98 EUR.
- (2) I henhold til artikel 30.3 i ESCB statuten og artikel 4, stk. 1, i afgørelse ECB/2008/33 skal ECB med virkning fra den 1. januar 2009 kreditere Národná banka Slovenska med en fordring denomineret i euro, der svarer til den samlede modværdi i euro af Národná banka Slovenska's bidrag i valutareserveaktiver, med forbehold af de nærmere bestemmelser i artikel 3 i nævnte afgørelse. ECB og Národná banka Slovenska er enige om, at den fordring, hvormed ECB skal kreditere Národná banka Slovenska sættes til et beløb svarende til 399 443 637,59 EUR for at sikre, at forholdet mellem værdien i euro af den fordring, hvormed Národná banka Slovenska er krediteret, og den samlede værdi i euro af de fordringer, hvormed de øvrige nationale centralbanker i de medlemsstater, der allerede har indført euroen (herefter »deltagende nationale centralbanker«) er krediteret, svarer til forholdet mellem Národná banka Slovenska's vægt i fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB og de øvrige deltagende nationale centralbankers samlede vægt i fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB.
- (3) Forskellen mellem de beløb, der er nævnt i betragtning 1 og 2 skyldes: i) anvendelsen af de »gældende vekselkurser«, nævnt i artikel 49.1 i ESCB statuten, på værdien af de valutareserveaktiver, som Národná banka Slovenska allerede har overført i henhold til artikel 30.1 i ESCB statuten; og ii) virkningen af de fordringer, som i henhold til artikel 30.3 i ESCB statuten besiddes af de andre deltagende nationale centralbanker i justeringerne

pr. 1. januar 2004 og pr. 1. januar 2009 af fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB i henhold til artikel 29.3 i ESCB statuten, og udvidelserne pr. 1. maj 2004 af og pr. 1. januar 2007 af fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB i henhold til artikel 49.3 i ESCB statuten.

- (4) I betragtning af den ovennævnte forskel er ECB og Banka Slovenije enige om, at Národná banka Slovenska's fordring kan nedsættes ved i denne at modregne det beløb, som Národná banka Slovenska skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser i henhold til artikel 49.2 i ESCB statuten og artikel 5, stk.1, i afgørelse ECB/2008/33, såfremt Národná banka Slovenska's fordring er større end 399 443 637,59 EUR.
- (5) ECB og Národná banka Slovenska fastsætter sammen de øvrige modaliteter for kreditering af Národná banka Slovenska's fordring, under hensyntagen til, at det som følge af udviklingen af valutakurs eventuelt kan blive nødvendigt at forøge fordringen i stedet for at nedsætte fordringen til det beløb, som er nævnt i anden betragtning.
- (6) Styrelsesrådet har godkendt ECB's deltagelse i denne aftale, som angår en beslutning, der træffes i henhold til artikel 30 i ESCB statuten, i overensstemmelse med artikel 10.3 i ESCB statuten og den deri angivne fremgangsmåde —

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Modaliteter for kreditering af Národná banka Slovenska's fordring

1. Hvis størrelsen af den fordring, hvormed ECB skal kreditere Národná banka Slovenska i henhold til artikel 30.3 i ESCB statuten og artikel 4, stk. 1, i afgørelse ECB/2008/33 (herefter »fordringen«) overstiger 399 443 637,59 EUR den sidste dag, på hvilken ECB modtager valutareserveaktiver fra Národná banka Slovenska i henhold til artikel 3 i afgørelse ECB/2008/33, nedsættes fordringen med virkning fra denne dato til 399 443 637,59 EUR. En sådan nedsættelse foretages ved at

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

modregne i fordringen med det beløb, som Národná banka Slovenska skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser med virkning fra den 1. januar 2009 i henhold til artikel 49.2 i ESCB statuten og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2008/33. Det modregnede beløb behandles som et forhåndsbidrag til ECB's reserver og hensættelser i henhold til artikel 49.2 i ESCB statuten og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2008/3, som anses for at være foretaget på den dato, hvor modregningen sker.

2. Hvis det beløb, som Národná banka Slovenska skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser i henhold til artikel 49.2 i ESCB statuten og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2008/33, er mindre end forskellen mellem størrelsen af Národná banka Slovenska's fordring og 399 443 637,59 EUR, nedsættes fordringen til 399 443 637,59 EUR: i) ved modregning i overensstemmelse med stk. 1, ovenfor; og ii) ved at ECB betaler Národná banka Slovenska et beløb i euro svarende til det manglende beløb efter en sådan modregning. Ethvert beløb, der skal betales af ECB i henhold til dette stykke, forfalder den 1. januar 2009. ECB giver i god tid instrukser vedrørende overførslen af det pågældende beløb med påløbne nettorenter via TARGET2 (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system). Alle påløbne renter beregnes på dagsbasis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/-360« til en sats svarende til den marginale rente, der er anvendt af Eurosystemet i dets seneste primære markedsoperation.

3. Såfremt størrelsen af Národná banka Slovenska's fordring på den sidste dag, hvor ECB modtager valutareserveaktiver fra

Národná banka Slovenska i henhold til artikel 3 i afgørelse ECB/2008/33, er mindre end 399 443 637,57 EUR, så forøges størrelsen af fordringen på denne dato til 399 443 637,59 EUR. Forøgelsen sker ved at Národná banka Slovenska betaler til ECB et beløb i euro, svarende til forskellen. Ethvert beløb, der skal betales af Národná banka Slovenska i henhold til dette stykke, forfalder den 1. januar 2009 og skal betales i overensstemmelse med de procedurer, der er angivet i artikel 5, stk. 4 og 5, i afgørelse ECB/2008/33.

Artikel 2

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2009.
2. Denne aftale udfærdiges på engelsk i to behørigt undertegnede originaler. ECB og Národná banka Slovenska besidder hver en original.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 31. december 2008.

For Národná banka Slovenska

Ivan ŠRAMKO

Centralbankchef

For Den Europæiske Centralbank

Jean-Claude TRICHET

Formand

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 18/03)

Den 16. januar 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32009M5435. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

RÅDET

Konklusioner vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om de fremtidige prioriteter inden for et styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse (EUD)

(2009/C 18/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

ER SIG BEVIDST:

1. At Rådet den 12. november 2002 vedtog en resolution om fremme af et styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse ⁽¹⁾. Resolutionen dannede efterfølgende grundlag for den erklæring, som ministre for erhvervsuddannelse (EUD) i EU's medlemsstater, EFTA/EØS-landene og kandidatlandene, Kommissionen og de europæiske arbejdsmarkedsparter vedtog på deres møde i København den 29.-30. november 2002 som strategi til forbedring af erhvervsuddannelsernes resultater, kvalitet og tiltrækningskraft, almindeligvis kaldet »Københavnsprocessen«.
2. At det i den første evaluering af processen, der fandt sted i Maastricht den 14. december 2004 ⁽²⁾, blev bemærket, at der var gjort fremskridt med hensyn til udviklingen af en række fælles redskaber og principper, og at processen blev knyttet tæt sammen med Lissabonstrategien og arbejdsprogrammet for uddannelse og erhvervsuddannelse. Den næste gennemgang, der blev gennemført i Helsingfors den 5. december 2006 ⁽³⁾, understregede nødvendigheden af at fastholde den opnåede dynamik og sikre den fortsatte gennemførelse af de vedtagne principper og instrumenter.
3. At det i Europa-Parlamentets og Rådets henstilling af 18. december 2006 om nøglekompetencer for livslang læring ⁽⁴⁾ henstilles til medlemsstaterne, at de udvikler nøglekompetencer som led i deres strategier for livslang læring, således at der gives alle unge muligheder for at udvikle sådanne kompetencer på et niveau, der danner tilstrækkeligt grundlag for yderligere uddannelse i fremtiden og for arbejdslivet.
4. At det i Rådets konklusioner af 25. maj 2007 om et sammenhængende sæt indikatorer og benchmarks til overvågning af udviklingen i retning af opfyldelse af Lissabonmålene inden for uddannelse og erhvervsuddannelse ⁽⁵⁾ på ny bekræftes, at det er nødvendigt fortsat at forbedre kvaliteten af de data, der leveres af det europæiske statistiske system.
5. At man i Rådets resolution af 15. november 2007 om de nye kvalifikationer til nye job ⁽⁶⁾ understreger, at det er presserende nødvendigt at foregribe de fremtidige kvalifikationsbehov for at gøre folk bedre rustet til nye job i videnssamfundet ved at iværksætte foranstaltninger, der tager sigte på matchningen af viden, kvalifikationer og kompetencer og økonomiens behov samt på at undgå mulige kløfter.
6. At det i Rådets og Kommissionens fælles situationsrapport 2008 om gennemførelsen af arbejdsprogrammet for uddannelse og erhvervsuddannelse 2010 ⁽⁷⁾ understreges, at der er behov for en større indsats for at forbedre erhvervsuddannelsernes kvalitet og tiltrækningskraft, og at overvejelserne om en ajourført strategisk ramme for europæisk samarbejde på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet bør påbegyndes.
7. At Det Europæiske Råd den 13.-14. marts 2008 ⁽⁸⁾ opstillede prioriteterne for 2008-2010 og fremhævede, at *»flere og mere effektive investeringer i humankapital og kreativitet hele livet igennem er altafgørende forudsætninger for Europas succes i en globaliseret verden«*. For at afhjælpe manglen på kvalifikationer, der bliver stadig mere mærkbar i en række sektorer, opfordrede Rådet Kommissionen til at forelægge en samlet

⁽¹⁾ EUT C 13 af 18.1.2003, s. 2.

⁽²⁾ Rådets dok. 9599/04.

⁽³⁾ EUT C 298 af 8.12.2006.

⁽⁴⁾ EUT L 394 af 30.12.2006, s. 10.

⁽⁵⁾ EUT C 311 af 21.12.2007, s. 13.

⁽⁶⁾ EUT C 290 af 4.12.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Rådets dok. 5723/08.

⁽⁸⁾ Rådets dok. 7652/08, punkt 13, s. 9.

vurdering af de fremtidige kompetencekrav i Europa frem til 2020, hvor der tages hensyn til de teknologiske ændringer og befolkningernes aldring.

8. At Europa-Parlamentets og Rådets henstilling af 23. april 2008 om etablering af den europæiske referenceramme for kvalifikationer for livslang læring (European Qualifications Framework for lifelong learning) ⁽¹⁾ åbner mulighed for at fremme mobilitet og livslang læring, idet man letter den indbyrdes anerkendelse af læringsresultater mellem uddannelsessystemerne og landene.
9. At man i Rådets konklusioner af 22. maj 2008 om fremme af kreativitet og innovation gennem uddannelse og erhvervsuddannelse ⁽²⁾ går ind for at fremme større synergi mellem viden og færdigheder på den ene side og kreativitet og innovativ kapacitet på den anden side på alle uddannelses- og erhvervsuddannelsesniveauer. Desuden er formålet med forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om det europæiske år for kreativitet og innovation i 2009 ⁽³⁾ at støtte medlemsstaternes indsats for at stimulere kreativitet gennem livslang læring som drivkraft for innovation og som en nøgelfaktor for udvikling af personlige, arbejds- og iværksætterrelaterede og sociale kompetencer.
10. At det i Rådets konklusioner af 22. maj 2008 om voksenuddannelse ⁽⁴⁾ anerkendes, at en sådan uddannelse kan spille en afgørende rolle for opfyldelsen af Lissabonstrategien, og navnlig at arbejdstagerne skal have mulighed for at tilpasse sig til den teknologiske udvikling, ligesom ældre arbejdstageres og migranternes specifikke behov skal imødekommes.

UNDERSTREGER følgende:

1. Erhvervsuddannelse (EUD) er en væsentlig bestanddel af livslang læring, der omfatter alle relevante kvalifikationsniveauer og bør være tæt forbundet med almen undervisning og højere uddannelse. EUD indtager en central plads i både beskæftigelses- og socialpolitikkerne; den fremmer ikke kun konkurrenceevnen, virksomhedernes præstationer og innovation som led i en globaliseret økonomi, men også ligestilling, samhørighed, personlig udvikling og aktivt medborgerskab.
2. Man bør for at muliggøre fleksible uddannelsesforløb, der kan tilpasses borgernes behov gennem hele livet, bestræbe sig på at skabe tættere forbindelser mellem alle læringsformer og -sammenhænge.
3. Fremme af kreativitet og innovation er af særlig vigtighed for EUD. For at opnå dette bør man aktivt fremme tilegnelsen af centrale kompetencer med hensyn til livslang læring.

⁽¹⁾ EUT C 111 af 6.5.2008, s. 2.

⁽²⁾ EUT C 141 af 7.6.2008, s. 17.

⁽³⁾ Rådets dok. 8935/08.

⁽⁴⁾ EUT C 140 af 6.6.2008, s. 10.

4. For at imødekomme arbejdsmarkedets behov bør man opmuntre til alternative ordninger, hvor undervisning på uddannelsesinstitutionerne og uddannelse på arbejdsstedet kædes sammen, ligesom man bør udvikle voksenuddannelse i virksomhederne og på de højere læreanstalter.
5. Foregribelse af kvalifikationsbehov, kløfter og mangler — samt identificering af nye beskæftigelseskrav på europæisk og nationalt plan — er nødvendige forudsætninger for gennemførelse af EUD-politikker, der opfylder den enkeltes, samfundets og økonomiens behov.
6. Oplysnings-, vejlednings- og rådgivningstjenester bør udgøre et sammenhængende system, der gør det muligt for de europæiske borgere at forvalte deres uddannelses- og karriereforløb og tackle overgangssituationer gennem hele livet.
7. For at opfylde behovene for kvalifikationer på højt niveau bør den højere uddannelses bidrag til erhvervsuddannelse og til bedre integration på arbejdsmarkedet øges.
8. Fremme af arbejdstageres, studerendes og underviseres mobilitet indbyrdes mellem systemerne og mellem landene kræver gennemførelse af de fælles europæiske redskaber til åbenhed og anerkendelse af kvalifikationer: Europass, den europæiske referenceramme for kvalifikationer (EQF), ECTS-systemet og det kommende europæiske meritoverførelssystem for EUD (ECVET).
9. Iværksættelsen af de fælles europæiske redskaber til anerkendelse af kvalifikationer forudsætter mekanismer til kvalitetssikring samt gennemførelsen af den kommende europæiske referenceramme for kvalitetssikring for EUD (EQARF), der er afgørende for at sikre gensidig tillid og samtidig fremme modernisering af uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne.

KONSTATERER følgende:

Der er i forbindelse med Københavnsprocessen fastlagt ambitiøse prioriteter på både europæisk og nationalt plan. Det har medført en betydelig udvikling af de nationale politikker og indførelse af vigtige redskaber med henblik på åbenhed over for og anerkendelse af kundskaber, kvalifikationer og kompetencer samt for systemernes kvalitet.

På europæisk plan har man ved nye arbejdsmetoder kunnet bevidstgøre aktørerne og fremme tilegnelsen af de disponible redskaber.

Navnlig EQF er en væsentlig faktor i forbindelse med at fremme og lette udarbejdelsen af nationale systemer og rammer for kvalifikationer på grundlag af læringsresultater og dermed modernisere og forbedre EUD's status.

Københavnprocessen har desuden bidraget til at øge EUD's rolle i gennemførelsen af Lissabonstrategien med hensyn til dennes tre dimensioner: konkurrenceevne, beskæftigelse og social samhørighed. Den bør således tage hensyn til prioriteterne i den kommende strategiske ramme for europæisk samarbejde på uddannelsesområdet, som den fuldt ud indgår i.

Inden for denne ramme bør EUD bevare sin egenart. Der er tale om en delt ansvarlighed, hvor medlemsstaterne, arbejdsmarkedets parter og de sektorbestemte organisationer nøje knyttes til alle etaper i processen — en nødvendig forudsætning for EUD's kvalitet og effektivitet.

FREMHÆVER følgende:

1. Der bør vedtages en strategi, der gør det muligt at gennemføre de forskellige redskaber på en sammenhængende og komplementær måde.
2. Det er nødvendigt at give borgerne og alle andre interessenter indgående oplysninger om de fælles redskaber, så de lettere kan anvende dem.
3. Foranstaltningerne i disse konklusioner gennemføres frivilligt og bør udvikles gennem et bottom-up-samarbejde. En vellykket udarbejdelse og gennemførelse af redskaberne forudsætter, at alle interessenter er engageret heri.

ER ENIGE OM:

at de prioriteter og retningslinjer, der har været gældende i Københavnprocessen siden 2002, forsat har gyldighed; de skal således forsat gennemføres, idet der for perioden 2008-2010 sættes på følgende fire prioritetsområder:

1. Gennemførelse på nationalt og europæisk plan af samarbejdsredskaberne og -systemerne på erhvervsuddannelsesområdet (EUD)

Det er vigtigt at udvikle nationale systemer og rammer for kvalifikationer på grundlag af læringsresultater i overensstemmelse med den europæiske referenceramme for kvalifikationer samt at gennemføre det kommende europæiske meritoverførselssystem for EUD (ECVET) sammen med den kommende europæiske ramme for kvalitetssikring (EQARF), så den gensidige tillid kan blive styrket.

Med henblik herpå bør man udvikle:

- pilotprojekter, hensigtsmæssige metoder og ledsagerredskaber
- systemer og redskaber til validering af resultaterne af ikke-formel og uformel læring i sammenhæng med

gennemførelsen af nationale rammer for kvalifikationer, den europæiske referenceramme for kvalifikationer og ECVET-systemet

- kvalitetssikringsinstrumenter
- sammenhængen mellem de forskellige redskaber.

2. Styrkelse af erhvervsuddannelsessystemernes kvalitet og attraktivitet

Fremme af EUD's attraktivitet i alle målgrupper

- man bør fremme EUD hos elever, forældre, voksne (hvad enten de er i beskæftigelse, arbejdsløse eller ikke-erhvervsaktive) og virksomheder, f.eks. ved at fortsætte med at afholde fagkonkurrencer som f.eks. Euroskills
- sikre ikke-diskriminerende adgang til og deltagelse i EUD og tage hensyn til behovene hos de personer eller grupper, der risikerer udstødelse, især unge, der forlader skolen i utide, personer med et ringe kvalifikationsniveau samt dårligt stillede personer
- lette adgangen til information, vejledning gennem hele livet og rådgivningstjenester i kraft af en vellykket gennemførelse af Rådets resolution af 21. november 2008 om bedre integration af livslang vejledning i strategierne for livslang læring ⁽¹⁾
- lette forløbene, således at personer kan gå videre fra et kvalifikationsniveau til et andet, idet man styrker forbindelserne mellem almen undervisning, EUD, højere uddannelse og voksenuddannelse.

Fremme af EUD-systemernes ekspertise og kvalitet

- udvikle kvalitetssikringsmekanismer ved gennemførelse af den kommende henstilling vedrørende EQARF; deltage aktivt i det europæiske net for kvalitetssikring i EUD for således at udvikle fælles redskaber samt støtte gennemførelsen af EQF ved fremme af gensidig tillid
- øge investeringerne i grunduddannelse og efter- og videreuddannelse af erhvervsuddannelsens aktører: lærere, undervisere, tutorer og vejledere
- basere EUD-politikkerne på pålideligt oplysningsmateriale, der støttes af stringent forskning og præcise data, samt forbedre de statistiske systemer og data vedrørende EUD

⁽¹⁾ Rådets dok. 15030/08.

- udvikle nationale kvalifikationssystemer og -rammer på grundlag af læringsresultater, der er lette at forstå, og som garanterer en høj kvalitet, samtidig med at man sikrer kompatibilitet med den europæiske referenceramme for kvalifikationer
- fremme innovation og kreativitet i EUD og gennemføre Rådets konklusioner af 22. maj 2008 om fremme af kreativitet og innovation gennem uddannelse og erhvervsuddannelse
- udvikle læring af sprog og tilpasse den til erhvervsuddannelsens særlige forhold
- forbedre overgangsmulighederne og kontinuiteten i forbindelse med uddannelsesforløbene mellem EUD, almen undervisning og højere uddannelse.
- udvikle og gennemføre valideringen og anerkendelsen af ikke-formelle og uformelle læringsresultater
- øge mobiliteten for personer i arbejdsrelateret erhvervsuddannelse, idet man udbygger de eksisterende EF-programmer til støtte for mobilitet, især for lærlinge. Konklusionerne vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 21. november 2008 om unges mobilitet ⁽²⁾ bør bidrage til denne proces
- styrke den højere uddannelses rolle i forbindelse med erhvervsuddannelse og i forbindelse med fremme af integration på arbejdsmarkedet.

3. Styrkelse af forbindelserne mellem EUD og arbejdsmarkedet

Med henblik herpå bør man:

- fortsat udvikle fremadskuende mekanismer, der fokuserer på beskæftigelse og kvalifikationer på nationalt plan og i hele Europa, og som kan identificere potentielle kvalifikationskløfter og -mangler, og som svarer til økonomiens og virksomhedernes, navnlig SMV'ernes fremtidige (både kvantitative og kvalitative) behov for kvalifikationer og kompetencer i overensstemmelse med Det Europæiske Råds konklusioner af 13.-14. marts 2008 og Rådets resolution af 15. november 2007 om de nye færdigheder til nye job
- sikre en hensigtsmæssig medinddragelse af arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interessenter i fastlæggelsen og gennemførelsen af EUD-politikkerne
- forbedre vejlednings- og rådgivningstjenesterne med henblik på at lette overgangen fra uddannelse til beskæftigelse og dermed bidrage til målene i Rådets resolution af 28. maj 2004 om styrkelse af politikker, systemer og praksis inden for livslang vejledning i Europa ⁽¹⁾ samt deltage aktivt i det europæiske netværk for udvikling af politikker for livslang vejledning
- styrke mekanismerne, herunder også de finansielle (både offentlige og private), til fremme af voksenuddannelse — især på arbejdsstedet, med særlig vægt på SMV — for således at bidrage til bedre karrieremuligheder og til at øge virksomhedernes konkurrenceevne. I denne forbindelse bør man gennemføre de aktioner, der er skitseret i Rådets konklusioner af 22. maj 2008 om voksenuddannelse

4. Styrkelse af forholdene for det europæiske samarbejde

- forbedre forholdene for det europæiske samarbejde på EUD-området ved navnlig at effektivisere peer-learning-aktiviteterne og udnytte resultaterne heraf på det nationale politiske plan
- sikre, at EUD integreres i og bliver synlig blandt prioriteterne for den kommende strategiske ramme for europæisk samarbejde på uddannelsesområdet, idet der drages omsorg for EUD's sammenhæng med politikkerne for skoleundervisning, højere uddannelse og voksenundervisning; udvikle forbindelserne med de europæiske politikker vedrørende flersprogethed og unge
- konsolidere udvekslingen og samarbejdet med tredjelandene og de internationale organisationer, især OECD, Europarådet, Den Internationale Arbejdsorganisation og UNESCO. Alle medlemsstaters ret til at deltage i dette arbejde bør sikres.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL INDEN FOR DERES ANSVARSOMRÅDER

at gennemføre de aktioner, der er fastlagt på ovennævnte fire aktionsområder vedrørende prioriteterne i Københavnsprocessen for perioden 2008-2010, ved:

- hensigtsmæssig offentlig og privat finansiering med relevante EU-midler som f.eks. fra Den Europæiske Socialfond og Den Europæiske Fond for Regionaludvikling samt lån fra Den Europæiske Investeringsbank til at ledsage reformerne på nationalt plan i overensstemmelse med medlemsstaternes prioriteter og uddannelsesprogrammet for livslang læring til støtte for en effektiv gennemførelse af EF-redskaberne

⁽¹⁾ Rådets dok. 9286/04.

⁽²⁾ Rådets dok. 16206/08.

- i nært samarbejde med Eurostat, OECD, Cedefop og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut at fortsætte arbejdet med fokus på at forbedre EUD-statistikernes omfang, sammenlignelighed og pålidelighed, samt at udvikle mere eksplícitte EUD-komponenter inden for en sammenhængende ramme af indikatorer og benchmarks. Alle medlemsstaters ret til at deltage i dette arbejde bør sikres
 - yderligere udvikling af aktiviteter med hensyn til foregribelse af kvalifikationsbehov og manglende overensstemmelse mellem efterspurgte og udbudte kvalifikationer i nært samarbejde med Cedefop, Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og Eurofound
 - udveksling af informationer med tredjelande, herunder navnlig de lande, der er omfattet af udvidelsespolitikken samt den europæiske naboskabspolitik.
- Samarbejdet om dette arbejde bør favne bredt og involvere alle medlemsstater, Kommissionen, kandidatlande, EFTA-EØS-lande og arbejdsmarkedets parter.
- Cedefop og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut vil fortsat støtte Kommissionen, navnlig i forbindelse med overvågning og rapportering af fremskridt med gennemførelsen.
- Der bør i rapporterne om den kommende strategiske ramme for europæisk samarbejde om uddannelse og erhvervsuddannelse samt om de nationale Lissabonreformprogrammer lægges særlig vægt på fremskridtene inden for EUD.
-

Rådets konklusioner om et europæisk partnerskab for internationalt videnskabeligt og teknologisk samarbejde

(2009/C 18/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

SOM ERINDRER OM den generelle baggrund, der omfatter etableringen af det europæiske forskningsrum (EFR) og navnlig Kommissionens grønbog af 4. april 2007 ⁽¹⁾, formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd den 14. december 2007 samt Rådets konklusioner om igangsættelsen af Ljubljana-processen — hen imod fuld gennemførelse af det europæiske forskningsrum (30. maj 2008) ⁽²⁾, hvori en »bred åbning af EFR over for verden« udgør et af de fem initiativer, der peges på, og SOM HENVISER TIL sin »Vision 2020 for det europæiske forskningsrum« (2. december 2008) ⁽³⁾.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at den accelererende globalisering skaber muligheder for at opnå højere videnskabelig kvalitet og opfylde målet om bæredygtig udvikling, og navnlig at en løsning af de store globale udfordringer (dem, som allerede er identificeret, såsom klimaændringer, fattigdom, smitsomme sygdomme, trusler mod energiforsyningen, vandforsyning, fødevarerikkerhed, borgernes sikkerhed, bevarelse af biodiversitet, netsikkerhed og den digitale kløft samt andre udfordringer, som måtte opstå) nødvendiggør et intensiveret globalt videnskabeligt og teknologisk samarbejde.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at syvende rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (RP7) åbner for tredjelandes deltagelse og indfører en række nye instrumenter til fremme af internationalt samarbejde.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et stort antal bilaterale og multilaterale aftaler i kraft, som er indgået mellem De Europæiske Fællesskaber og tredjelande samt mellem medlemsstaterne og tredjelande på området for V&T-samarbejde, og SOM TAGER I BETRAGTNING, at der i øjeblikket ikke findes nogen strategi på europæisk plan for udveksling af relevante oplysninger om de aktiviteter, der følger af disse forskellige aftaler, og eventuelt sikring af en passende grad af koordinering mellem disse aktiviteter.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europa — som det kommer til udtryk i vision 2020 for EFR — skal kunne optræde konsekvent på det videnskabelige og teknologiske område i forhold til sine vigtigste partnere og i de relevante internationale fora.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at aktiviteterne inden for det internationale videnskabelige og teknologiske samarbejde bør bygge på principper og praksis, der sikrer gensidighed, ligeværdig behandling og gensidigt udbytte samt en passende beskyttelse af intellektuel ejendomsret.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at samarbejdet inden for videnskab og teknologi spiller en afgørende rolle for udvikling, udveksling

og formidling af viden i hele verden og er et vigtigt middel til at fremme forskermobilitet og hjerne-cirkulation.

1. MENER, at bestræbelserne for at nå Den Europæiske Unions generelle mål kan styrkes ved hjælp af en strategisk ramme for en passende koordinering af alle dens forskellige aktiviteter inden for det videnskabelige og teknologiske samarbejde med tredjelande, idet der dog skal opstilles differentierede prioriteter under hensyn til de pågældende landes videnskabelige og økonomiske udviklingstrin og sektorbestemte karakteristika.
2. HILSER MED TILFREDSHED Kommissionens meddelelse »En strategisk ramme for Europas internationale videnskabelige og teknologiske samarbejde« ⁽⁴⁾, navnlig med henblik på at styrke Den Europæiske Unions videnskabelige og teknologiske grundlag, udvikle den europæiske industris konkurrenceevne samt bidrage til løsningen af de globale udfordringer i forbindelse med »globalt ansvar«.
3. UNDERSTREGER, at denne strategi har til formål, under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet, at forbedre sammenhængen og synergiene mellem de forskellige aktiviteter inden for det internationale videnskabelige og teknologiske samarbejde i Europa, som medlemsstaterne og Det Europæiske Fællesskab deltager i.
4. OPFORDRER medlemsstaterne til, eventuelt med inddragelse af de lande, der er tilknyttet RP7, på europæisk plan at fremme dialog med henblik på samordning af deres politikker og aktiviteter for så vidt angår internationalt V&T-samarbejde samt fremme samordning mellem samtlige interessenter, herunder industrien, med henblik på at indkredse muligheder og eventuelt hindringer for udvikling af aktiviteterne inden for det videnskabelige og teknologiske samarbejde mellem Den Europæiske Union og resten af verden.
5. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til at etablere et europæisk partnerskab for internationalt videnskabeligt og teknologisk samarbejde (»V&T-samarbejde«) med det formål at iværksætte denne europæiske strategi; den bør være baseret på samordning og deling af informationer på en smidig måde med henblik på at fastlægge fælles prioriteter, der kan give anledning til koordinerede eller fælles initiativer, og OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til at koordinere indsatsen og holdningerne på de områder, strategien omfatter, i forhold til tredjelande og i internationale fora, eventuelt med inddragelse af de lande, der er tilknyttet RP7.

⁽¹⁾ Dok. 8322/07 (KOM(2007) 161).

⁽²⁾ Dok. 10231/08.

⁽³⁾ Dok. 16767/08.

⁽⁴⁾ Dok. 13498/08 (KOM(2008) 588).

6. OPFORDRER i den forbindelse medlemsstaterne og Kommissionen til at samarbejde inden for en specifik CREST-konfiguration (i det følgende benævnt »strategisk forum for internationalt V&T-samarbejde«) om at iværksætte det europæiske partnerskab for V&T-samarbejde i overensstemmelse med mandatet i bilaget.
7. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til at bidrage fuldt ud til dette partnerskabs succes ved at stille passende informationer og erfaringer, som de hver især har opnået i forbindelse med deres samarbejdsaktiviteter, herunder resultatet af evalueringerne og konsekvensvurderingerne af V&T-samarbejdet med tredjelande, til rådighed for det.
8. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til inden for rammerne af partnerskabet at sikre, at deres V&T-samarbejde med andre regioner i verden koordineres og fungerer bedre, navnlig ved at styrke eller etablere regionale dialogplatforme med andre regioner i verden for i fællesskab at fastlægge de fremtidige prioriteter og indsatsområder for V&T-samarbejdet.
9. OPFORDRER Kommissionen til at øge V&T-aftalernes virkninger yderligere, sikre korrekt overholdelse af de principper om gensidighed, ligeværdig behandling og gensidigt udbytte, der er fastlagt i aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, og OPFORDRER medlemsstaterne til i forbindelse med deres aktiviteter inden for V&T-samarbejdet med tredjelande, når det er hensigtsmæssigt, at fremme de principper og den praksis, der fremgår af adfærdskodeksen for forvaltning af intellektuel ejendomsret i forbindelse med videnformidling ⁽¹⁾, det europæiske charter for forskere og adfærdskodeksen for ansættelse af forskere ⁽²⁾.
10. UNDERSTREGER, at det er nødvendigt at sikre den fornødne sammenhæng og komplementaritet mellem europæiske og nationale instrumenter til støtte for forskning og instrumenter til støtte for udvikling af den videnskabelige og teknologiske kapacitet, og OPFORDRER navnlig Kommissionen til at styrke sammenhængen mellem rammeprogrammerne for forskning og teknologisk udvikling (RP), førtiltrædelsesinstrumentet, Den Europæiske Udviklingsfond (EUF), instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde og det europæiske naboskabs- og partnerskabsinstrument (ENPI) samt enhver anden relevant mekanisme.
11. ERINDRER i den forbindelse OM de foranstaltninger, der allerede er truffet for at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og udviklingslandene, navnlig det strategiske partnerskab mellem EU og Afrika, og OVERVEJER i samme ånd at undersøge mulighederne for yderligere samarbejde med udviklingslandene som led i EU's overordnede V&T-strategi.
12. MENER, at alle de specifikke procedurer for iværksættelsen af det europæiske forskningsrums internationale samarbejdsstrategi bør drøftes som led i den generelle tilgang til optimering af styringen af det europæiske forskningsrum, der er fastsat i Ljubljaprocessen.

⁽¹⁾ Jf. Rådets resolution af 30. maj 2008, dok. 10323/08.

⁽²⁾ EUT L 75 af 22.3.2005.

BILAG

Mandat til CREST vedrørende et strategisk forum for internationalt V&T-samarbejde**Formål:**

Fremme af den videre udvikling, gennemførelsen og opfølgningen af EFR's internationale dimension gennem udveksling af informationer og samordning mellem partnerne (medlemsstaterne og Kommissionen) med henblik på at fastlægge fælles prioriteter, der kan give anledning til koordinerede eller fælles initiativer, og koordinering af indsatsen og holdningerne i forhold til tredjelande og i internationale fora.

Arbejdsmetoder:

CREST holder møde i en specifik konfiguration (»Det strategiske forum for internationalt V&T-samarbejde«), hvori der deltager højtstående repræsentanter for medlemsstaterne og Kommissionen. Denne specifikke CREST-konfiguration kan støttes af en relevant arbejdsgruppe, såfremt det skønnes nødvendigt. Dennes formandskab varetages af et af dens medlemmer fra en medlemsstat, der udpeges for en periode på to år. Den vil om nødvendigt være åben for lande, der er tilknyttet RP.

Hovedaktiviteter:

- systematisk udveksling og strukturering af informationer om de forskellige partners (igangværende eller planlagte) V&T-samarbejdsaktiviteter og målene for dette samarbejde
- deling af relevant viden om tredjelande, navnlig analyser af deres V&T-ressourcer og -kapacitet
- sikring af regelmæssig samordning mellem partnerne med henblik på at fastlægge deres respektive mål og de fælles prioriteter for V&T-samarbejdet med tredjelande (»hvad og med hvem?«)
- koordinering i fornødent omfang (med variabel geometri) af beslægtede aktiviteter iværksat af medlemsstaterne og Fællesskabet
- eventuel fremsættelse af forslag til initiativer til iværksættelse på passende vis og under anvendelse af de relevante midler
- etablering af et net af medlemsstaternes og Kommissionens videnskabelige rådgivere i de vigtigste tredjelande.

Rapportering:

Årlig rapportering til Rådet og Kommissionen om de fremskridt, der er gjort med hensyn til at opfylde målene for partnerskabet, herunder hvor det er relevant:

- kortlægning af de (igangværende eller planlagte) internationale samarbejdsaktiviteter mellem EU og tredjelande
- analyse af EU's forskellige aktiviteter med hensyn til dækning, sammenhæng og komplementaritet
- fastlæggelse af fælles prioriteter og forslag til aktiviteter til gennemførelse heraf
- samlet evaluering af virkningen af EU's indsats med hensyn til internationalt samarbejde på V&T-området.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

23. januar 2009

(2009/C 18/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2795	AUD	australske dollar	1,9836
JPY	japanske yen	113,65	CAD	canadiske dollar	1,6087
DKK	danske kroner	7,4535	HKD	hongkongske dollar	9,9238
GBP	pund sterling	0,93870	NZD	newzealandske dollar	2,4592
SEK	svenske kroner	10,7058	SGD	singaporeanske dollar	1,9282
CHF	schweiziske franc	1,4955	KRW	sydkoreanske won	1 787,50
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	13,2081
NOK	norske kroner	8,9940	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,7492
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3973
CZK	tjekkiske koruna	28,106	IDR	indonesiske rupiah	14 496,74
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,6388
HUF	ungarske forint	289,85	PHP	filippinske pesos	60,580
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	42,2975
LVL	lettiske lats	0,7042	THB	thailandske bath	44,674
PLN	polske zloty	4,4405	BRL	brasilianske real	3,0121
RON	rumænske lei	4,3053	MXN	mexicanske pesos	18,1433
TRY	tyrkiske lira	2,1433	INR	indisk rupee	62,9000

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2009/C 18/07)

Sag nr.: XA 335/08

Medlemsstat: Republikken Slovenien

Region: Območje občine Trbovlje

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:

Finančne pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje (Finansiell støtte til programmer for udvikling af landbrug og landdistrikter i Trbovlje kommune)

Retsgrundlag:

Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:

2008: 13 000 EUR

2009: 13 000 EUR

2010: 13 000 EUR

2011: 13 000 EUR

2012: 13 000 EUR

2013: 13 000 EUR

Maksimal støtteintensitet:

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:*

- op til 50 % af støtteberettigede udgifter i ugunstigt stillede områder
- op til 40 % af støtteberettigede udgifter i andre områder.

2. *Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:*

- op til 50 % af støtteberettigede investeringsudgifter eller tiltag til bevarelse af produktive kulturværdier såsom landbrugsbygninger, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet

- op til 50 % af støtteberettigede investeringsudgifter eller tiltag til bevarelse af ikke-produktive kulturværdier på bedrifterne.

3. *Støtte til jordfordeling:*

- op til 100 % af faktisk påløbne retlige og administrative udgifter.

4. *Levering af teknisk bistand i landbrugssektoren:*

- op til 100 % af støtteberettigede omkostninger til undervisning og uddannelse af landbrugere, konsulenttjenester, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer, publikationer, kataloger, websteder og formidling af videnskabelige data. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til landbrugsbedrifter

Gennemførelsesdato: Den 10. november 2008 (støtten vil først blive bevilget, når der er offentliggjort et resumé på Europa-Kommissionens websted)

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Støtte til små og mellemstore virksomheder

Henvisning til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede udgifter: Udkastet til regler om støtte til programmer for udvikling af landbrug og landdistrikter i Trbovlje kommune omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion

- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

Berørt(e) sektor(er): Landbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Trbovlje
Mestni trg 4
SLO-1420 Trbovlje

Websted:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinsDokumenta.aspx?SectionID=864eaf4a-0778-41f4-865a-a26d998c38fa>

Andre oplysninger: Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan henregnes under naturkatastrofer: vårfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og gældende generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten)

Sag nr.: XA 336/08

Medlemsstat: Republikken Slovenien

Region: Območje občine Divača

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača 2008-2013 (Statsstøtte til bevarelse og udvikling af landbrug og landdistrikter i kommunen Divača for perioden 2008-2013)

Retsgrundlag:

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača za obdobje 2008-2013 (II. poglavje)

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:

2008: 25 476 EUR

2009: 26 000 EUR

2010: 26 000 EUR

2011: 26 000 EUR

2012: 26 000 EUR

2013: 26 000 EUR

Maksimal støtteintensitet:

1. *Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:*
 - op til 50 % af de støtteberettigede udgifter i ugunstigt stillede områder
 - op til 40 % af de støtteberettigede udgifter i andre områder
 - støtteintensiteten forhøjes med 10 %, når investeringerne foretages af unge landbrugere senest fem år efter etableringen.
2. *Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:*
 - op til 100 % af faktiske udgifter til uproduktive værdier
 - op til 60 %, og 75 % i ugunstigt stillede områder, af faktiske udgifter til investeringer i produktionsmidler på bedrifter, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet
 - op til 100 % til afholdelse af ekstra udgifter som følge af anvendelsen af traditionelle materialer.
3. *Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse:*
 - op til 100 % af faktiske udgifter, hvis flytningen blot består i at skille eksisterende bygninger ad og flytte og genopbygge dem
 - hvis en flytning resulterer i, at landbrugeren får mere moderne faciliteter, skal landbrugeren bidrage med mindst 50 % i ugunstigt stillede områder og i andre områder med mindst 60 % af stigningen i de pågældende faciliteters værdi efter flytningen. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, nedsættes hans bidrag med 5 %
 - hvis en flytning medfører forøget produktionskapacitet, skal støttemodtagerens bidrag svare til mindst 60 % af udgifterne til denne forøgelse, i ugunstigt stillede områder dog kun 50 %. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, nedsættes hans bidrag med 5 %.
4. *Betaling af forsikringspræmier:*
 - kommunens medfinansiering dækker forskellen mellem statsbudgettets bidrag til medfinansiering af forsikringspræmier og den støttegrænse (op til 50 %), der gælder for støtteberettigede udgifter til forsikringspræmier.
5. *Støtte til jordfordeling:*
 - op til 100 % af faktisk påløbne retlige og administrative udgifter.

6. Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:

- op til 100 % af udgifterne. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte udbetalinger til producenter.

7. Levering af teknisk bistand i landbrugssektoren:

- op til 100 % af udgifterne. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte udbetalinger til producenter

Gennemførelsesdato: Den 21. november 2008 (støtten vil først blive bevilget, når der er offentliggjort et resumé på Europa-Kommissionens websted)

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Støtte til små og mellemstore virksomheder

Henvisning til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede udgifter: Kapitel II i forslaget til regler for bevaring og fremme af udviklingen af landbruget og landdistrikterne i Divača kommune for perioden 2008-2013 omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 6: Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

Berørt(e) sektor(er): Landbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Divača
Kolodvorska ulica 3a
SLO-6215 Divača

Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200884&objava=3670>

Andre oplysninger: Ved foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan henregnes under naturkatastrofer: vårfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens forskrifter opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og gældende generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten)

Sag nr.: XA 337/08

Medlemsland: Danmark

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:

Produktionsregnskaber

Retsgrundlag:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:
1 034 000 DKK

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: Den 1. oktober 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 30. september 2009

Målet med støtten: Målsætningen for »Produktionsregnskaber for slagtekyllinge- og konsumægproduktionen — effektivitetskontrol« er at give den enkelte producent et godt materiale til belysning af udviklingen i egen produktion sammenholdt med den generelle udvikling. Målsætningen er ligeledes at sikre, at branchen er fuldt opdateret omkring den produktivitetmæssige og økonomiske situation i produktionens forskellige driftsgrene.

De endelige tilskudsmodtagere er landmænd med produktion af konsumæg og slagtekyllinger. Projektet vedrører alene små- og mellemstore virksomheder.

Projektet er omfattet af artikel 15, stk. 2, litra c) i forordning (EF) nr. 1857/2006. Projektet omfatter udgifter til rådgivning

Berørt(e) sektor(er): Fjerkræ

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Websted:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Andre oplysninger: —

Sag nr.: XA 338/08

Medlemsland: Danmark

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte:

Stikprøvekontrol, slagtekyllinger

Retsgrundlag:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:
90 000 DKK

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: Den 1. oktober 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Den 30. september 2009

Målet med støtten: Betaling for stikprøvekontrol af besætninger med slagtekyllinger, jf. § 11 i bekendtgørelse nr. 1069 af 17. december 2001 om hold af kyllinger og rugeægproduktion, skal ske gennem Fjerkræafgiftsfonden.

Den endelige støttemodtager er landmænd med slagtekyllingeproduktion, og projektet vedrører alene små- og mellemstore virksomheder.

Projektet er omfattet af artikel 10, stk. 1 i forordning (EF) nr. 1857/2006. Projektet omfatter udgifter til sundhedskontrol

Berørt(e) sektor(er): Fjerkræ (slagtekyllinger)

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Websted:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Andre oplysninger: —

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2009/C 18/08)

Sag nr.: XA 339/08

Medlemsland: Danmark

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Produktionsrelateret specialrådgivning med fokus på slagtefjerkræ

Retsgrundlag: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m. v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:
1 920 000 DKK

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: Den 1. oktober 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Den 30. september 2009

Målet med støtten:

Det er projektets formål at yde en uvildig og højt kvalificeret generel faglig rådgivning. Det er desuden målet at opretholde et beredskab med høj faglig kompetence inden for områderne rugeægsproduktion, slagtekyllingeproduktion, fjerkræbyggeri, inventar og miljø.

De endelige støttemodtagere er producenter med fjerkræproduktion. Projektet vedrører alene små- og mellemstore virksomheder.

Projektet er omfattet af artikel 15, stk. 2, litra c) i forordning (EF) nr. 1857/2006. Projektet omfatter udgifter til rådgivning

Berørt(e) sektor(er): Fjerkræ

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Websted:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Andre oplysninger: —

Sag nr.: XA 340/08

Medlemsland: Danmark

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Økologiske slagtekyllinger

Retsgrundlag: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m. v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:
252 000 DKK

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: Den 1. oktober 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Den 30. september 2009

Målet med støtten:

Det er projektets formål at indsamle og formilde viden om produktion af økologiske slagtekyllinger.

De endelige støttemodtagere er producenter med fjerkræproduktion. Projektet vedrører alene små- og mellemstore virksomheder.

Projektet er omfattet af artikel 15, stk. 2, litra c) i forordning (EF) nr. 1857/2006. Projektet omfatter udgifter til rådgivning

Berørt(e) sektor(er): Fjerkræ

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Websted:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Andre oplysninger: —

Sag nr.: XA 365/08

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Skotland

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Orkney Johne's Disease Eradication Scheme

Retsgrundlag: Local Government in Scotland Act 2003; Section 69(3) of the Orkney County Council Act 1974

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 120 000 GBP (et hundrede og tyve tusinde pund) i alt

År	Samlet forventet udgift	Maksimalt støttebeløb pr. støtteberettiget modtager (*)
2008-2009	120 000 GBP	Ingen oplysninger
2009-2010	120 000 GBP	Ingen oplysninger
2010-2011	120 000 GBP	Ingen oplysninger

(*) Ordningen kommer til at fungere som en tjeneste for landbruget som helhed.

Maksimal støtteintensitet: Støtteintensiteten er 100 % i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EF) nr. 1857/2006

Gennemførelsesdato: Ordningen indledes den 1. november 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Fra den 1. november 2008 til den 31. oktober 2011

Målet med støtten:

Støtten ydes i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, i kapitel 2 i forordning (EF) nr. 1857/2006. Ordningen tilvejebringer en screeningtjeneste for kvæg på Orkney for Johnes syge (paratuberkulose). Ordningen er altomfattende og sikrer, at mindst 80 % af de eksisterende avlsbesætninger på Orkney testes for sygdommen. Johnes syge er en af de dyresygdomme, der står opført på listen over dyresygdomme, og til hvis forebyggelse og bekæmpelse der kan ydes støtte i overensstemmelse med artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 1857/2006. Ordningen fungerer som en tjeneste for landbruget som helhed, og der opkræves ingen afgift eller betaling for at undersøge importerede dyr. Støtte, som tildeles i henhold til ordningen, gives som naturalier i form af støttede tjenester, og der er ikke tale om direkte betaling af penge til producenter.

Undersøgelsen af husdyr for sygdomme betyder, at ordningens vigtigste mål er at bevare den sygdomsfrie gode sundhedstilstand for Orkneys kvæg, hvilket opfylder alle de nedenstående mål:

- reduktion af produktionsomkostningerne
- forbedring og omstilling af produktionen
- forbedring af kvaliteten
- bevarelse og forbedring af det naturlige miljø, hygiejneforholdene og dyrevelfærdsstandarderne
- forbedring af markedsføringsprofilen.

Berørt(e) sektor(er): Ordningen gælder for produktion af landbrugsprodukter

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Orkney Islands Council
Council Offices
School Place
Kirkwall
Orkney KW15 1NY
United Kingdom

Websted:

http://www.orkney.gov.uk/nqcontent.cfm?a_id=13745&tt=orkneyv2

Andre oplysninger: —

Sag nr.: XA 366/08

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Skotland

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Bluetongue Vaccination Campaign

Retsgrundlag: Section 4(3) of the Small Landholders Act 1911

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden: 3 000 000 GBP

Maksimal støtteintensitet: 50 %

Gennemførelsesdato: Ordningen iværksættes den 3. november 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Ordningen løber fra den 3. november 2008 til den 30. april 2009

Målet med støtten: Støtte til små og mellemstore virksomheder

Berørt(e) sektor(er): Ordningen gælder for små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med primærproduktion af landbrugsprodukter

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
United Kingdom

Websted:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVaccination/BTVaccinationStateAidInfo>

Andre oplysninger:

Målet med vaccinationskampagnen mod bluetongue er at holde skotske husdyr sygdomsfri. Vaccination af kvæg og får er obligatorisk, mens vaccination af alle andre modtagelige husdyr er frivillig. Støtten reducerer omkostningerne til vaccinen for producenter og personer, der holder husdyr, med 50 % af produktionsomkostningerne. Producenter og personer, der holder husdyr, betaler differencen mellem produktionsomkostningerne og leveringsomkostningerne.

Den skotske regering råder over 12 mio. vaccinedoser til husdyrproducenter og personer, der holder husdyr, der kan kategoriseres som små og mellemstore virksomheder. Denne ordning hjælper producenter og personer, der holder husdyr, med at dække udgifterne til vaccinationskampagnen det første år. Vaccinen stilles til rådighed efter »først til mølle«-princippet. Det kan ske, at de 12 mio. doser — et antal baseret på et skøn over, hvor mange doser, der kræves for at vaccinere alle de dyr i Skotland, der er omfattet af ordningen indtil slutningen af vaccinationsperioden for vinteren 2008/2009 — bliver udsolgt inden

vinteren er ovre. Skulle det ske, skal producenter og personer, der holder husdyr, betale den fulde markedspris på vaccinen.

Ordningen er i overensstemmelse med kapitel 1, artikel 10, i forordning (EF) nr. 1857/2006, ved at den yder små og mellemstore virksomheder støtte på op til 50 % af produktionsomkostningerne til bluetongue-vaccinen. Støtten er blevet ydet direkte til vaccineproducenterne. Husdyrproducenter kan derfor købe vaccinen til den støttede pris hos dyrlægen, og støtten ydes således i form af subsidierede tjenesteydelser og omfatter ingen direkte betalinger til producenter.

Landbrugerne kan selv vaccinere dyrene, udtagen i særlige tilfælde, hvor der stilles krav om, at en dyrlæge giver vaccinationen samt krav om sundhedscertifikat.

Det forventes, at al vaccinen vil blive anvendt i denne ordnings løbetid, men hvis der ved slutningen af vaccinationsperioden for vinteren 2008/2009 skulle restere nogle af de 12 mio. vaccinedoser, vil den skotske regering ansøge om forlængelse af ordningen

V

(Udtalelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

KOMMISSIONEN

Indkaldelse af forslag — Fælles harmoniseret EU-program for konjunktur- og forbrugerundersøgelser

(2009/C 18/09)

1. BAGGRUND

Europa-Kommissionen lancerer en indkaldelse af forslag (**ref. ECFIN/2008/A3-042**) med henblik på gennemførelse af undersøgelser som led i det fælles harmoniserede program for konjunktur- og forbrugerundersøgelser (godkendt af Kommissionen den 12. juli 2006 — KOM(2006) 379) i **Irland**. Formålet er at indgå en partnerskabsrammeaftale mellem Kommissionen og specialiserede organer for en periode af to år.

Programmet tjener til at indsamle oplysninger om den økonomiske tilstand i EU-medlemsstaterne og kandidatlandene for at kunne sammenligne konjunkturudviklingen i medlemsstaterne som led i forvaltningen af Den Økonomiske og Monetære Union (ØMU). Det fælles harmoniserede program har udviklet sig til et uvurderligt redskab, der benyttes til både den økonomiske overvågning som led i ØMU og til generelle økonomisk-politiske formål.

2. FORMÅL OG SPECIFIKATIONER

2.1. Formål

Det fælles harmoniserede EU-program indebærer, at specialiserede organer/institutter gennemfører opinionsundersøgelser på samfinansieret grundlag. Kommissionen ønsker at indgå aftaler med organer og institutter, der har tilstrækkelig kompetence til at gennemføre én eller flere af følgende opinionsundersøgelser over de næste to år:

- investeringsundersøgelser
- undersøgelser inden for byggebranchen
- undersøgelser inden for detailhandelen
- undersøgelser inden for servicesektoren
- undersøgelser inden for industrien
- forbrugerundersøgelser.

Som supplement til månedsundersøgelserne skal der endvidere gennemføres *ad hoc*-undersøgelser ved brug af de samme stikprøver som månedsundersøgelserne med det formål at indhente oplysninger om specifikke økonomisk-politiske emner. Disse *ad hoc*-undersøgelser er pr. definition af mere lejlighedsvis karakter.

Undersøgelsesens målgruppe er virksomhedsledere i industrien, investeringssektoren, byggebranchen, detailhandelen og servicesektoren samt forbrugerne.

2.2. Tekniske specifikationer

2.2.1. Frister for udførelse af arbejdet og indberetning af resultater

Følgende tabel giver en oversigt over de undersøgelser, der indgår i denne indkaldelse af forslag:

Undersøgelsens titel	Antal aktiviteter/ størrelsesklasser	Antal grupperinger	Antal spørgsmål, der stilles hver måned	Antal spørgsmål, der stilles hvert kvartal
Industri	40/-	16	7	9
Investering	6/6	2	2 spørgsmål i marts/april 4 spørgsmål i oktober/november	
Bygge- og anlægsvirk- somhed	3/-	2	5	1
Detailhandel	7/-	2	6	-
Tjenesteydelser	18/-	1	6	1
Forbrugere	24 opdelinger	1	14 (inklusive 2 frivil- lige spørgsmål)	3

- Månedundersøgelserne skal gennemføres i løbet af de første 2-3 uger af hver måned, og resultaterne skal indberettes til Kommissionen pr. e-mail senest 5-7 arbejdsdage før månedens udgang og i overensstemmelse med den tidsplan, der vil indgå i den specifikke tilskudskontrakt.
- Kvartalsundersøgelserne skal gennemføres i løbet af de første 2-3 uger af den første måned i hvert kvartal (januar, april, juli og oktober), og resultaterne e-mailer til Kommissionen senest 5-7 arbejdsdage før udgangen af henholdsvis januar, april, juli og oktober og i overensstemmelse med den tidsplan, der vil indgå i den specifikke tilskudskontrakt.
- De halvårslige investeringsundersøgelser gennemføres i marts/april og oktober/november, og resultaterne e-mailer til Kommissionen senest 5-7 arbejdsdage før udgangen af henholdsvis april og november og i overensstemmelse med den tidsplan, der vil indgå i tilskudskontrakten.
- Hvad angår *ad hoc*-undersøgelserne skal kontrahenten forpligte sig til at overholde den specifikke frist, der fastsættes for disse undersøgelser.

En **detaljeret beskrivelse** (bilag I til den specifikke tilskudskontrakt) kan hentes fra følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

2.2.2. Metode og spørgeskemaer

Nærmere oplysninger om metode, spørgeskemaer og internationale retningslinjer for konjunktur- og forbrugerundersøgelser findes i brugerhåndbogen for det fælles harmoniserede EU-program for konjunktur- og forbrugerundersøgelser på adressen:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER OG VARIGHED

3.1. Administrative bestemmelser

Organet eller instituttet vælges for en maksimumsperiode på **2 år**. Kommissionen ønsker at etablere et langsigtet samarbejde med de udvalgte ansøgere. Med henblik herpå vil der blive indgået en toårig rammeaftale mellem parterne. Under denne partnerskabsrammeaftale, som vil fastsætte de fælles målsætninger og arten af de planlagte foranstaltninger, vil der kunne indgås to specifikke årlige tilskudskontrakter mellem parterne. Den første af disse specifikke tilskudskontrakter vil dække perioden fra maj 2009 til april 2010.

3.2. Varighed

Undersøgelserne løber fra 1. maj til 30. april. Varigheden må ikke overstige tolv måneder.

4. FINANSIEL RAMME

4.1. Fællesskabets finansiering

De udvalgte foranstaltninger vil blive finansieret over budgetpost 01.02.02 — Koordinering og overvågning af Den Økonomiske og Monetære Union.

4.2. Anslået samlet fællesskabsbudget

- Det samlede årlige budget for perioden maj 2009 til april 2010, der er afsat til undersøgelserne, er i størrelsesordenen **75 000,00 EUR**.
- Hvis de nødvendige budgetmidler er til stede, kan budgettet for det følgende år øges med omkring 2 %.

4.3. Fællesskabets andel i finansieringen

Kommissionens andel i samfinansieringen kan højst udgøre 50 % af kontrahentens tilskudsberettigede omkostninger i forbindelse med den enkelte undersøgelse. Kommissionen fastsætter i hvert enkelt tilfælde samfinansieringsgraden.

4.4. Kontrahentens finansiering og de tilskudsberettigede omkostninger

Kontrahenten vil blive anmodet om at forelægge et detaljeret budget for det første år indeholdende et skøn over foranstaltningernes omkostninger og finansieringen heraf udtrykt i EUR. På opfordring fra Kommissionen skal der fremlægges et detaljeret budget for det andet år i henhold til partnerskabsrammeaftalen.

Tilskuddet fra Kommissionen, som der ansøges om, skal i budgettet **afrundes til det nærmeste beløb, der er deleligt med 10**. Budgettet vedlægges som bilag til den specifikke tilskudskontrakt. Kommissionen kan senere benytte disse tal til revisionsformål.

Der ydes kun støtte til dækning af udgifter, der opstår efter at tilskudskontrakten er underskrevet af alle parter, medmindre der gør sig særlige forhold gældende, idet der dog under ingen omstændigheder ydes støtte til dækning af udgifter, der er opstået før ansøgningen om tilskud blev indgivet. Naturalydelse betragtes ikke som tilskudsberettigede omkostninger.

4.5. Betaling

En anmodning om forfinansiering af 40 % af det samlede tilskud kan indgives af modtageren i september. En anmodning om betaling af saldoen vedlagt en endelig finansieringsoversigt og en liste over omkostninger skal indgives senest to måneder efter foranstaltningens afslutning (se nærmere enkeltheder i artikel 5 og 6 i den specifikke tilskudskontrakt).

Alle data fra konjunktur- og forbrugerundersøgelserne skal være indberettet i god tid, før der indgives anmodning om forfinansiering og betaling af saldoen.

Kun omkostninger, der findes i og kan identificeres i modtagerens regnskabssystem, vil blive betragtet som tilskudsberettigede omkostninger.

4.6. Underentrepriser

- Når aktiviteter udført af en underleverandør svarer til eller overstiger 50 % af de samlede aktiviteter, skal underleverandøren fremlægge alle nødvendige dokumenter, som muliggør en samlet vurdering af ansøgerens forslag ud fra kriterierne for udelukkelse, udvælgelse og kontrakttildeling (se punkt 5, 6 og 7). Dette betyder, at underleverandøren skal bevise, at han opfylder kriterierne med hensyn til udelukkelse, udvælgelse og kontrakttildeling for de aktiviteter, han står for.
- Tilskudsansøgeren skal tildele kontrakter til de tilbudsgivere, som tilbyder det bedste forhold mellem pris og kvalitet, og han skal være omhyggelig med at undgå interessekonflikter. Hvis en underentreprise overstiger 60 000,00 EUR, skal tilskudsansøgeren dokumentere, at underentreprenøren er blevet valgt, fordi denne har tilbudt det bedste forhold mellem pris og kvalitet.

4.7. Fælles forslag

I tilfælde af fælles forslag skal alle deltageres opgaver og finansielle bidrag være klart angivet. Alle deltagere skal fremlægge de nødvendige oplysninger, så forslaget kan vurderes samlet med hensyn til kriterierne for udelukkelse, udvælgelse og kontrakttildeling (se punkt 5, 6 og 7) for så vidt angår deres opgaver.

En af deltagerne skal påtage sig rollen som koordinator og skal:

- varetage det overordnede ansvar for partnerskabet over for Kommissionen
- føre tilsyn med de andre deltageres aktiviteter
- sikre overordnet samordning og rettidig indberetning af undersøgelsesresultaterne
- sikre central undertegning af kontrakten af alle deltagere (fuldmagt kan anvendes) og dennes overdragelse til Kommissionen
- fungere som central modtager af Kommissionens finansielle bidrag og stå for udbetalinger til deltagerne
- indsamle bilag for hver deltagers udgifter og forelægge dem samlet.

5. KRITERIER FOR STØTTEBERETTIGELSE

5.1. Ansøgers retlige status

Denne indkaldelse af forslag er rettet til organer/institutter (juridiske personer), som har retlig status i en af EU-medlemsstaterne, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien eller Tyrkiet. Ansøgerne skal påvise, at de har retsevne og forelægge den fornødne dokumentation herfor i form af standardformularen »retlig enhed«.

5.2. Udelukkelsesgrunde

Ansøgninger om tilskud vil ikke blive taget i betragtning, hvis ansøgerne befinder sig i en af følgende situationer ⁽¹⁾:

- a) hvis den pågældendes bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller er begæret taget under en af disse behandlinger, eller hvis den pågældende har indstillet sin erhvervsvirksomhed eller befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning
- b) hvis den pågældende ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om hans *faglige hæderlighed*
- c) hvis den pågældende i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
- d) hvis den pågældende ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor vedkommende er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
- e) hvis den pågældende ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabernes finansielle interesser
- f) hvis den pågældende i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildeling af et tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet vedkommende ikke har overholdt sine kontraktlige forpligtelser
- g) hvis den pågældende befinder sig i en interessekonflikt
- h) hvis den pågældende har afgivet urigtige oplysninger eller ikke har forelagt de krævede oplysninger.

Ansøgere skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de i punkt 5.2 nævnte situationer ved brug af standarderklæringen om tilskudsberettigelse.

⁽¹⁾ I henhold til artikel 93 og 94 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5.3. Administrative og økonomiske sanktioner

1. Ansøgere, tilbudsgivere og kontrahenter, der har afgivet urigtige erklæringer, eller som har gjort sig skyldige i grov forsømmelse ved ikke at overholde deres kontraktlige forpligtelser i forbindelse med en tidligere udbudsprocedure, kan, uden at dette berører muligheden for at anvende kontraktlige sanktioner, udelukkes fra alle kontrakter og tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet i en periode på højst to år regnet fra det tidspunkt, hvor forseelsen konstateres og bekræftes på grundlag af en kontradiktorisk procedure. Denne periode kan forlænges til tre år i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse.

Tilbudsgivere eller ansøgere, der har afgivet urigtige erklæringer, pålægges desuden økonomiske sanktioner svarende til 2-10 % af den samlede værdi af den kontrakt, der skal tildeles.

Kontrahenter, som har gjort sig skyldige i grov forsømmelse ved ikke at overholde deres kontraktlige forpligtelser, pålægges økonomiske sanktioner svarende til 2-10 % af den pågældende kontrakts samlede værdi. Denne sats kan forhøjes til 4-20 % i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse.

2. I de i punkt 5.2, litra a), c) og d), nævnte tilfælde udelukkes ansøgere eller tilbudsgivere fra kontrakter og tilskud i en periode på højst to år regnet fra det tidspunkt, hvor forseelsen konstateres og bekræftes gennem en kontradiktorisk procedure med kontrahenten.

I de i punkt 5.2, litra b) og e), nævnte tilfælde udelukkes ansøgere eller tilbudsgivere fra kontrakter og tilskud i en periode på mindst et år og højst fire år regnet fra datoen for dommens forkyndelse.

Disse perioder kan forlænges til fem år i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse eller første dom.

3. De tilfælde, der er nævnt i punkt 5.2, litra e), er følgende:

- a) de tilfælde af svig, der er omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser som opstillet ved Rådets retsakt af 26. juli 1995
- b) de tilfælde af bestikkelse, der er omhandlet i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater som opstillet ved Rådets retsakt af 26. maj 1997
- c) de tilfælde, hvor en person deltager i en kriminel organisation som defineret i artikel 21, i Rådets fælles aktion 98/733/RIA
- d) de tilfælde, hvor der sker hvidvaskning af penge som defineret i artikel 1 i Rådets direktiv 91/308/EØF.

6. UDVÆLGESKRITERIER

Ansøgere skal råde over stabile finansieringskilder, som er tilstrækkelige til, at de kan opretholde deres aktiviteter i hele den periode, hvor foranstaltningen gennemføres. De skal råde over de faglige kompetencer og kvalifikationer, der er nødvendige for, at de kan fuldføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram.

6.1. Ansøgernes økonomiske kapacitet

Ansøgere skal have tilstrækkelig økonomisk kapacitet til at kunne fuldføre de foreslåede foranstaltninger og skal forelægge balance og resultatopgørelse for de seneste to regnskabsår, for hvilke der foreligger afsluttede regnskaber. Denne bestemmelse gælder ikke for offentlige organer og internationale organisationer.

6.2. Ansøgernes operationelle kapacitet

Ansøgere skal have tilstrækkelig operationel kapacitet til at kunne fuldføre den foreslåede aktion og skal forelægge passende dokumentation til støtte herfor.

Følgende kriterier vil blive lagt til grund ved vurderingen af en ansøgers kapacitet:

- Mindst tre års dokumenteret erfaring med at forberede og gennemføre undersøgelser.
- Dokumenteret erfaring i at vurdere undersøgelsesresultater og løse metodologiske spørgsmål (stikprøver, spørgeskemaer og tidsmæssig planlægning).

- Evne til at anvende metodologien i det fælles harmoniserede program for konjunktur- og forbrugerundersøgelser i EU og følge de internationale retningslinjer for konjunktur- og forbrugerundersøgelser, der er udviklet af Europa-Kommissionen og OECD (se punkt 2.2.2) samt evne til at følge Kommissionens instruktioner med hensyn til at overholde de månedlige indberetningsfrister, gennemføre forbedringer og ændringer af undersøgelsesprogrammet efter anmodning fra Kommissionens tjenestegrene som aftalt ved koordinationsmøder med repræsentanter for de deltagende organer/institutter.

7. TILDELINGSKRITERIER

Følgende kriterier vil blive lagt til grund ved tildelingen af kontrakten:

- Ansøgerens ekspertise og erfaring inden for de områder, der er nævnt i punkt 6.2.
- Ansøgerens ekspertise og erfaring med at opstille indikatorer baseret på undersøgelsesresultater og anvende disse resultater med henblik på konjunkturmæssige og økonomiske analyser og forskning, herunder sektoranalyser.
- Effektiviteten af den foreslåede undersøgelsesmetodologi, bl.a. med hensyn til stikprøveplan, stikprøvestørrelse, dækningsgrad, svarprocent, osv.
- Ansøgerens kompetence og viden med hensyn til de særlige undersøgelseskarakteristika for den sektor eller det land, hvori de agter at gennemføre undersøgelsen eller undersøgelserne.
- Effektiviteten i ansøgerens organisation med hensyn til fleksibilitet, infrastruktur, kvalificerede medarbejdere og faciliteter til udførelse af arbejdet, indberetning af resultater, deltagelse i forberedelsen af undersøgelserne under det fælles harmoniserede program og kontakten med Kommissionen.

8. PRAKTISKE PROCEDURER

8.1. Udarbejdelse og indgivelse af forslag

Forslagene skal omfatte den udfyldte og **undertegnede standardformular til ansøgning om tilskud** og alle de støttedokumenter, der er nævnt i formularen. Ansøgere kan indgive forslag, der omfatter én eller flere undersøgelser.

Tilbuddet skal bestå af tre dele:

- en administrativ del
- en teknisk del
- en finansiel del.

Hvis der indgives forslag til flere undersøgelser, er det tilstrækkeligt, at ansøgningen kun indeholder en enkelt administrativ del, og hvor det er hensigtsmæssigt, kun en enkelt teknisk del eller en fælles del heraf.

Følgende standardformularer kan rekvireres hos Kommissionen:

- standardformular til ansøgning om tilskud
- standardbudgetopgørelse til angivelse af de anslåede udgifter i forbindelse med undersøgelserne samt en finansieringsplan
- standardformular til finansielle oplysninger
- standardformular vedrørende retlig enhed
- standarderklæring om tilskudsberettigelse
- standarderklæring om vilje til at undertegne rammeaftalen om partnerskab og den specifikke tilskuds-kontrakt
- standardformular vedrørende underentrepriser
- standardformular med beskrivelse af undersøgelsesmetoderne

samt dokumentation angående de finansielle aspekter af tilskuddet:

- aide-memoire til finansielle beregninger og erklæringer
- model for partnerskabsrammeaftalen
- model for den specifikke tilskudskontrakt

a) ved at downloade dem fra følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

b) eller, hvis dette ikke er muligt, ved at rette skriftlig henvendelse til Kommissionen på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender
Kontor ECFIN-A-3 (Konjunkturundersøgelser)
Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042
BU-1 3/146
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 36 50
E-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu
Angiv venligst »Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042«

Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre disse standarddokumenter ud fra behovene i det fælles harmoniserede EU-program og/eller som følge af budgetstramninger.

Forslag skal affattes på et af Den Europæiske Unions officielle sprog og eventuelt ledsages af en oversættelse til engelsk, fransk eller tysk.

Ansøgere skal indgive **en underskrevet original og tre kopier, som ikke bør være sammenhæftede**. Dette vil lette det administrative arbejde ved forberedelsen af de nødvendige kopier og dokumenter for udvælgelseskomitéen.

Forslag skal indsendes i dobbeltkuvert.

Den udvendige kuvert skal være påført adressen i punkt 8.3 nedenfor.

Den indvendige lukkede kuvert, der indeholder selve forslaget, mærkes »Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042 — må ikke åbnes af posttjenesten«.

Kommissionen informerer ansøgerne om, at den har modtaget deres forslag, ved at returnere det vedlagte modtagelsesbevis.

8.2. Forslagenes indhold

8.2.1. Den administrative del

Forslagets administrative del skal omfatte:

- en behørigt undertegnet standardformular til ansøgning om tilskud
- en behørigt udfyldt og undertegnet standardformular »retlig enhed« og den krævede dokumentation for organets eller instituttets retsevne
- en behørigt udfyldt og undertegnet standardformular til finansielle oplysninger
- en behørigt undertegnet standarderklæring vedrørende ansøgerens tilskudsberettigelse
- en behørigt undertegnet standarderklæring om vilje til at undertegne rammeaftalen om partnerskab og den specifikke tilskudskontrakt
- en organisationsplan for organet eller instituttet, hvoraf fremgår ledelsesmedlemmernes navne og stillinger samt navnet på den afdeling, der er ansvarlig for undersøgelserne
- dokumentation for sund finansiell stilling: der vedlægges balance og resultatopgørelse for de foregående to regnskabsår, dvs. 2007 og 2006, for hvilke der foreligger afsluttede regnskaber.

8.2.2. Den tekniske del

Forslagets tekniske del skal omfatte:

- en beskrivelse af organets eller instituttets virksomhed, der muliggør en vurdering af dets kvalifikationer og omfanget og varigheden af dets erfaring på de i punkt 6.2 nævnte områder. Den skal omtale enhver form for relevante undersøgelser, servicekontrakter, konsulentarbejde, rundspørger, publikationer og andet arbejde, som er blevet udført tidligere, med angivelse af kundens navn og det arbejde, der er blevet udført, herunder arbejde for Europa-Kommissionen. Desuden vedlægges beskrivelse af de mest relevante undersøgelser og/eller resultater
- en detaljeret beskrivelse af den operationelle organisation, der skal stå for gennemførelsen af undersøgelserne. Der vedlægges relevant dokumentation vedrørende infrastruktur, faciliteter, ressourcer og kvalificerede medarbejdere (kortfattede CV'er af nøglepersoner), der står til ansøgerens disposition
- behørigt undertegnede standardformularer med detaljeret beskrivelse af undersøgelsesmetoder: stikprøvemethoder, stikprøvefejl, stikprøvestørrelse, dækningsgrad, forventet svarprocent, osv.
- en behørigt undertegnet standardformular vedrørende de deltagende underleverandører sammen med en detaljeret beskrivelse af de opgaver, der vil blive givet i underentrepriser.

8.2.3. Den finansielle del

Forslagets finansielle del skal omfatte:

- en behørigt udfyldt og specificeret standardbudgetopgørelse (i EURO) dækkende en periode på tolv måneder for hver enkelt undersøgelse med en finansieringsplan for foranstaltningen og en specificeret fordeling af totalsummen og de tilskudsberettigede enhedsomkostninger, herunder udgifterne til underentrepriser
- eventuelt, bevis for momsfrigtagelse
- eventuelt, bevis for finansielle bidrag fra andre organisationer (samfinansiering).

8.3. Adresse, hvortil forslag skal indgives, og sidste frist for indgivelse af forslag

Interesserede ansøgere opfordres til at indgive ansøgning til Europa-Kommissionen.

Ansøgninger indgives til nedenstående adresser:

- a) enten pr. **rekommenderet brev eller med kurer tjeneste** afsendt **senest 20. februar 2009**. Dokumentation for afsendelsesdatoen kan fremgå enten af postvæsnets stempel eller kurer tjenestens afleveringskvittering.

Pr. rekommanderet brev:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender
Att.: Johan VERHAEVEN
Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042
Kontor R2, BU24-4/4/11
B-1049 Bruxelles

Med kurer tjeneste:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender
Att.: Johan VERHAEVEN
Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042
Kontor R2, BU24-4/11
Avenue de Bourget 1-3
B-1140 Bruxelles (Evere)

- b) eller **ved indlevering til Europa-Kommissionens centrale posttjeneste** (personligt af ansøgeren eller af en af ham bemyndiget repræsentant, herunder private kurer tjenester) på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender
Att.: Johan VERHAEVEN
Indkaldelse af forslag — ECFIN/2008/A3-042
Kontor R2, BU24-4/11
Avenue de Bourget 1-3
B-1140 Bruxelles (Evere)

senest 20. februar 2009, kl. 16.00 (lokal tid i Bruxelles). I dette tilfælde udstedes der en dateret kvittering for aflevering af ansøgningen underskrevet af den person i ovennævnte tjeneste, der modtager ansøgningen.

9. HVORLEDES BEHANDLES ANSØGNINGERNE EFTER MODTAGELSEN?

Alle ansøgninger vil blive kontrolleret for at vurdere, om de opfylder de formelle kriterier for tilskudsberettigelse.

Forslag, der anses for tilskudsberettigede, vil blive vurderet i henhold til de ovenfor nævnte tildelingskriterier.

Udvælgelsen af forslag finder sted **i februar/marts 2009**. Med henblik herpå vil der blive nedsat en udvælgelseskomité med generaldirektøren for Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender som formand. Komitéen vil bestå af mindst tre personer, der repræsenterer mindst to forskellige specialiserede kontorer uden indbyrdes hierarkisk forbindelse, og den får sit eget sekretariat til varetagelse af kommunikationen med den udvalgte ansøger. Ansøgere, som ikke udvælges, vil få individuel meddelelse herom.

10. VIGTIGT

Denne indkaldelse af forslag udgør på ingen måde en kontraktlig forpligtelse for Kommissionen i forhold til de organer/institutter, der indgiver forslag som svar på indkaldelsen. Al henvendelse vedrørende denne indkaldelse af forslag skal ske skriftligt.

Ansøgere bør notere sig de kontraktbestemmelser, der vil være obligatoriske i tilfælde af, at de får tildelt kontrakten.

For at beskytte fællesskabernes finansielle interesser kan personlige data overgives til den interne revision, Revisionsretten, den særlige instans for økonomiske uregelmæssigheder og/eller Kontoret for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

Oplysninger om erhvervsdrivende, som er i en af de situationer, der er omhandlet i finansforordningens artikel 93, 94, 96, stk. 1, litra b) og stk. 2, litra a), kan lagres i en central database og videregives til bestemte personer i Kommissionen, andre institutioner, agenturer og myndigheder, som er omhandlet i finansforordningens artikel 95, stk. 1 og 2. Dette gælder alle personer, der har beføjelse til at repræsentere, træffe beslutninger om eller kontrollere de nævnte erhvervsdrivende. Alle personer, hvis navn er lagret i en database, har ret til at blive informeret om disse data efter anmodning til Kommissionens regnskabsfører.

INDKALDELSE AF FORSLAG — GD EAC/01/09**TEMPUS IV — REFORM AF DE VIDEREGÅENDE UDDANNELSER GENNEM INTERNATIONALT UNIVERSITETSSAMARBEJDE**

(2009/C 18/10)

1. MÅL OG BESKRIVELSE

Tempusprogrammet videreføres i fjerde fase fra 2007 til 2013.

Programmets overordnede mål er fortsat at bidrage til at fremme samarbejdet inden for videregående uddannelser mellem EU's medlemsstater og partnerlandene i det omkringliggende område. Programmet bidrager især til at fremme frivillig konvergens med EU's satsninger inden for videregående uddannelser, som er affødt af Lissabondagsordenen og Bologna processen.

Målet med Tempus er at fremme multilateralt samarbejde mellem videregående uddannelsesinstitutioner, myndigheder og organisationer fra EU's medlemsstater og fra partnerlandene. Desuden fokuserer Tempus på reform og modernisering af de videregående uddannelser.

Projekter i medlemsstaterne skal overholde de nationale prioriteringer, der fastlægges i nært samarbejde mellem Europa-Kommissionens delegationer og partnerlandenes uddannelsesmyndigheder. Projekter med deltagelse af flere lande skal overholde både programmets regionale prioriteringer, som er opstillet i tråd med EU's moderniseringsdagsorden for videregående uddannelser, og de prioriteringer, der er fastlagt i Kommissionens strategidokumenter om nabolandene, Centralasien og førtiltrædelseslandene.

De to vigtigste samarbejdsinstrumenter i denne indkaldelse af forslag til Tempus er:

- **Fælles projekter:** Projekter med en »bottom-up«-tilgang, som tager sigte på modernisering og reform **på institutionelt niveau (universiteter)**. Fælles projekter tager sigte på modernisering af universiteternes læseplaner og ledelse ved hjælp af vidensoverførsel mellem universiteter, organisationer og institutioner i EU og i partnerlandene og eventuelt mellem partnerlandenes aktører.
- **Strukturforanstaltninger:** Projekter, der tager sigte på at bidrage til udvikling og reform af de **videregående uddannelsessystemer** i partnerlandene, at forbedre deres kvalitet og relevans og bidrage til større konvergens med udviklingen på EU-plan. Strukturforanstaltninger vedrører tiltag med henblik på at støtte strukturreformer af de videregående **uddannelsessystemer** og udvikling af strategiske rammer på **nationalt niveau**.

2. KRAV TIL ANSØGERNE

Institutioner og organisationer, der kan deltage i Tempusprogrammet, spænder fra højere uddannelsesinstitutioner og -organisationer til ikke-akademiske institutioner og -organisationer såsom ikke-statslige organisationer, virksomheder, erhvervsorganisationer og offentlige myndigheder.

Disse institutioner og organisationer skal have hjemsted i en af nedenstående fire grupper af deltagerberettigede lande:

- EU's 27 medlemsstater
- 6 lande i det vestlige Balkan: Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien, herunder Kosovo i henhold til FN's Sikkerhedsråds resolution 1244/99
- 15 lande i EU's sydlige og østlige naboer: Algeriet, Egypten, Israel, Jordan, Libanon, Marokko, det besatte palæstinensiske område, Syrien, Tunesien, Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Moldavien og Ukraine
- Den Russiske Føderation
- 5 centralasiatiske lande: Kasakhstan, Kirgisistan, Tadsjikistan, Turkmenistan og Usbekistan.

3. BUDGET OG PROJEKTERNES VARIGHED

Det samlede budget for samfinansiering af projekterne beløber sig til 53 mio. EUR.

Kommissionens tilskud kan ikke overstige 90 % af de samlede støtteberettigede direkte omkostninger.

Der ydes **mindst 500 000 EUR i tilskud** til både fælles projekter og strukturforanstaltninger. Der ydes **højest 1 500 000 EUR i tilskud**. Hvad angår **Kosovo** ⁽¹⁾ **Montenegro** og de fem **centralasiatiske** lande, udgør tilskuddet til nationale projekter **mindst 300 000 EUR** for begge typer projekter.

Projekterne må maksimalt vare 36 måneder.

4. FRIST

Ansøgninger om fælles projekter og strukturforanstaltninger skal sendes senest **den 28. april 2009 kl. 16.00** centraleuropæisk sommertid.

5. YDERLIGERE OPLYSNINGER

Den komplette udgave af indkaldelsen af forslag og ansøgningskemaerne findes på: <http://ec.europa.eu/tempus>

Ansøgningerne skal overholde bestemmelserne i den komplette udgave af indkaldelsen og skal forelægges ved hjælp af ansøgningskemaet, som findes på webstedet.

⁽¹⁾ Administreres i henhold til FN's Sikkerhedsråds resolution 1244/99.

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 18/11)

1. Den 16. januar 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 og efter henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Serendipity Investment SAS (»Serendipity Investment«, Frankrig) der kontrolleres af Bouygues Group og Financière Pinault Group i fællesskab, og Eurosport SA (»Eurosport«, Frankrig), som kontrolleres af Bouygues Group, gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over SPS (»SPS«, Frankrig), jf. Rådets forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Serendipity Investment er en kapitalfond, som investerer i mellemstore virksomheder og som yder rådgivning og tjenester i forbindelse med fusioner og virksomhedsovertagelser
- Eurosport udbyder en række TV-sportskanaler, er med til at forvalte og offentliggøre websteder med fokus på sportsnyheder og ejer aktier i selskaber, der er specialiseret i tilrettelæggelse og forvaltning af sportskonkurrencer.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 18/12)

1. Den 14. januar 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Hitachi, Ltd (Japan), som er en del af Hitachi-koncernen, gennem et offentligt bud erhverver kontrol over dele af Hitachi Koki Co., Ltd (Japan), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Hitachi: informations- og telekommunikationssystemer, elektronik, elanlæg og industrisystemer, digitale medier og forbrugsgoder, funktionelle materialer og komponenter, logistik, tjenesteydelser og finansielle ydelser

— Hitachi Koki: fremstilling af el-værktøj og biovidenskabelige instrumenter.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsaktens i dens gældende udgave.